

Язык как Линней, Карл

Борис Иомдин

Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН
НИУ «Высшая школа экономики»
Школа анализа данных Яндекса

iomdin@ruslang.ru

Линней, Карл

Материал из Википедии — свободной энциклопедии
(перенаправлено с «[Линней](#)»)

[\[править\]](#) | [править вики-текст](#)]

Текущая версия страницы пока [не проверялась](#) опытными участниками и может значительно отличаться от [версии](#), проверенной 21 июня 2015; проверки требует [1 правка](#).

Запрос «Линней» перенаправляется сюда; см. также [другие значения](#).

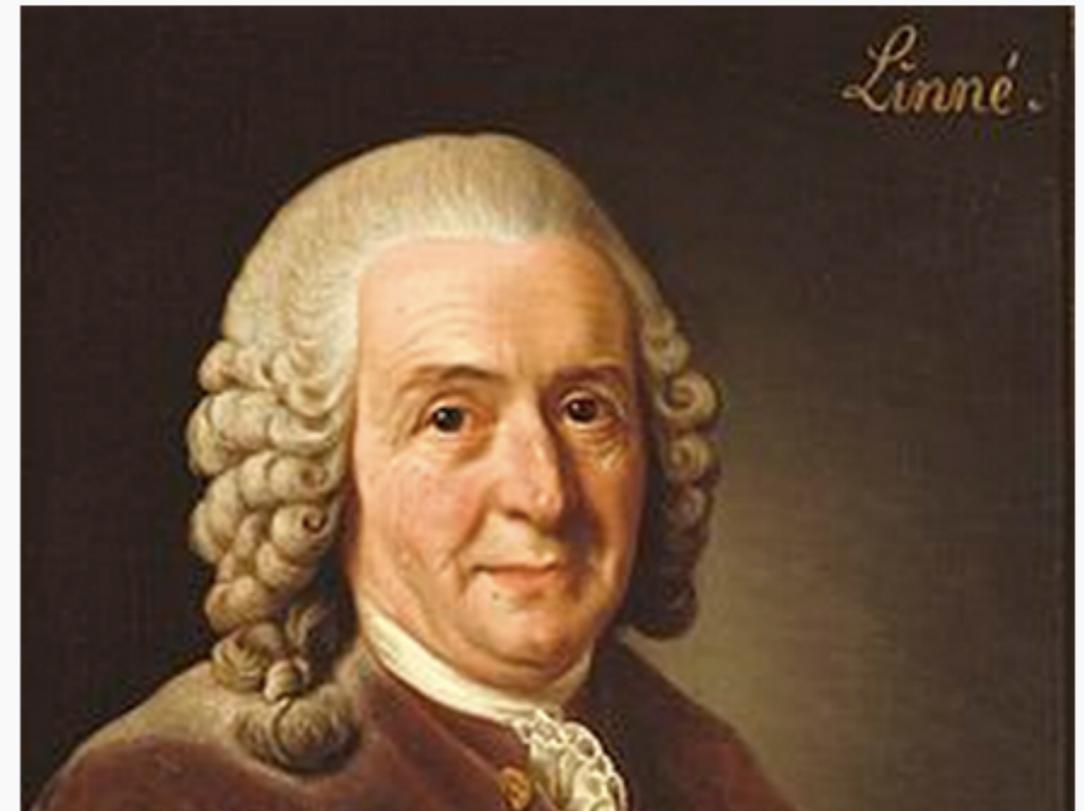
Карл Линне́й (*швед.* *Carl Linnaeus*, *Carl Linné*, *лат.* *Carolus Linnaeus*, после получения дворянства в 1761 году — **Карл фон Линне**, *Carl von Linné*; [23 мая 1707](#), [Росхульт](#) — [10 января 1778](#), [Уппсала](#)) — [шведский](#) [естествоиспытатель](#) и [врач](#); создатель ещё при жизни принёсшей ему всемирную известность единой системы классификации растительного и животного мира, в которой были обобщены и в значительной степени упорядочены знания всего предыдущего периода развития [биологической науки](#). Среди главных заслуг

Карл Линней

Carl Linné

Carl Linnaeus

Carl von Linné



Классификация ЖИВОТНЫХ

Животные делятся на:

- а) принадлежащих Императору,
- б) набальзамированных,
- в) прирученных,
- г) молочных поросят,
- д) сирен,
- е) сказочных,
- ж) бродячих собак,
- з) включённых в эту классификацию,
- и) бегающих как сумасшедшие,
- к) бесчисленных,
- л) нарисованных тончайшей кистью из верблюжьей шерсти,
- м) прочих,
- н) разбивших цветочную вазу,
- о) похожих издали на мух.

(Борхес, якобы из китайской энциклопедии «Небесная империя благодетельных знаний»)

Первый в мире словарь

爾雅 [Ěryǎ] (III в. до н.э.)

- 19 пяней
- *пянь* — связка бамбуковых планок из 20-30 планок размером 1 см на 20-40 см, на каждой планке 30-50 иероглифов
- термины родства, жилища, утварь, музыкальные инструменты, небесные тела, территории, возвышенности, горы, воды, травы, деревья, насекомые, рыбы, птицы, дикие животные, домашние животные



Гипотеза лингвистической относительности

«Мы расчленяем мир, организуем его в понятия и распределяем значения так, а не иначе в основном потому, что мы – участники соглашения, предписывающего подобную систематизацию. Это соглашение имеет силу для определенного речевого коллектива и закреплено в системе моделей нашего языка»

(Бенджамен Ли Уорф)

Классы имен в языках мира

- Семитские языки: два рода
- Индоевропейские языки: три рода
- Африканские языки: десятки классов

Язык дирбал

I — мужчины, одушевленные объекты

II — женщины, вода, огонь, насилие

III — съедобные фрукты и овощи

IV — разное (не входящее в первые три класса)

G. Lakoff. Women, fire and dangerous things

Род и значение

- мужчина (M) – der Mensch (M) – un homme (M)
- женщина (F) – die Frau (F) – une femme (F)
- ребёнок (M) – das Kind (N) – un enfant (M)
- девочка (F) – das Mädchen (N) – une fille (F)
- тарелка (F) – der Teller (M) – une assiette (F)
- блюдце (N) – die Untertasse (F) – une soucoupe (F)
- рюмка (F) – das Weinglas (N) – un petit verre (M)
- Солнце (N) – die Sonne (F) – le soleil (M)
- Луна (F) – der Mond (M) – la lune (F)
- шансон (M) – das Chanson (N) – une chanson (F)
- евро?

Парикмахерская

Ф. А. Петровский уверял, что в молодости видел парикмахерскую с надписями: «мужской зал», «женская зала», «детское зало»

[М. Л. Гаспаров. Записи и выписки]

Немецкий язык

die Losung

die Autobahn

das Vortuch

das Halstuch

das Butterbrot

Французский язык

la mayonnaise

la crème

la marmelade

la soupe

la vinaigrette

Русский язык

Дуб — ?

Роза — ?

Олень — ?

Воробей — ?

Русский язык

Дуб — дерево.

Роза — цветок.

Олень — животное.

Воробей — птица.

Россия — наше отечество.

Смерть неизбежна.

П. Смирновский. Учебник русской грамматики
(эпиграф к роману Набокова «Дар»)

Эксперимент-2011

[Карта сайта](#) | [Написать письмо](#) | [Поиск по сайту](#)



Лингвистика для школьников

[Новости](#)

[Что почитать](#)

[Что порешать](#)

[Что посмотреть](#)

[Вопрос эксперту](#)

[О нас](#)

[Форум](#)

[ПОДПИСКА НА НОВОСТИ И АНОНСЫ](#)

[Главная](#) - [Полезное](#)

[ВВЕДЕНИЕ В ЛИНГВИСТИКУ](#)

[Анонсы](#)

Простые картинки. Опрос

[Новости](#)

[English version](#)

07.07.2011

Большое спасибо за согласие поучаствовать в нашем эксперименте.

ЛЛШ-2011

7 июля в подмосковной Дубне стартует ЛЛШ-2011. [подробнее](#)

Задание очень простое и не займёт много времени. Добавьте, пожалуйста, две подписи к каждой картинке по образцу. Картинки можно кликать, чтобы посмотреть их в исходном размере.

31.05.2011

Пишите на вашем родном языке, используя слова, которые вы употребляете сами в семье. Если вы затрудняетесь описать какую-то картинку, оставьте соответствующее поле пустым.

Онлайн-лекция А. А. Зализняка

Затем ответьте на несколько вопросов о себе.

Премия «Просветитель» проводит онлайн-лекцию академика **А. А. Зализняка «О любительской лингвистике»**. Начало в 16:30. [подробнее](#)

Участники нашего семинара благодарят вас за помощь!

[Все новости](#)

Внимание! К сожалению, иногда результаты не удаётся отправить (не возникает сообщение "Спасибо за участие!"). Это может произойти, если используется не Internet Explorer, а другой браузер. В таком случае, если можно, сохраните ваши результаты в файл и отправьте их по адресу linglingresults@gmail.com. Спасибо!

*Научный сотрудник Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН,
к.ф.н. Б. Л. Иомдин*



Летняя лингвистическая школа



Факультативы и кружки



Олимпиады по лингвистике



Образец

1		стул	мебель
2		кровать	мебель
3		утюг	техника

33 картинки



Участники

- 591 человек от 9 до 79 лет (в среднем 30 лет)
- 41 язык: азербайджанский, албанский, английский, арабский, баскский, белорусский, булу, венгерский, греческий, грузинский, иврит, индонезийский, исландский, испанский, итальянский, каталонский, китайский, корейский, латышский, литовский, люксембургский, немецкий, нидерландский, норвежский, окситанский, персидский, польский, португальский, румынский, русский, сербский, словенский, тагальский, турецкий, украинский, финский, французский, хинди, хорватский, чешский, шведский, японский

Проблемы классификации

- Большое число пропусков
 - Например, носителям норвежского языка было трудно искать обобщающие слова, тогда как носителям английского – легко
- Большое разнообразие предложенных вариантов
 - Особенно в некоторых классах

Пропуски

11 предметов вообще не смогли классифицировать 20% или более участников:

- ключи (48%)
- беруши (42%)
- скатерть (32%)
- ЗОНТИК (31%)
- очки (29%)
- платок (25%)

Разнообразие

- 230 русскоязычных участников предложили 63 разных уникальных рубрики для слова *беруши*
- Максимум – всего 7 (3.0%) – получил вариант *личные вещи*

беруши



личные вещи (3%), предметы гигиены, аксессуары, аптека, лекарства, аптечка, мелочи, защита, медицина, медприбор, туалетные принадлежности, аптечные продукты, барахло, всякие мелочи, галантерея, для поездок, домашние принадлежности, ежедневные потребности, комфорт, лечебные средства, медицинское приспособление, предмет комфорта, принадлежность для сна, средство для облегчения жизни, средство индивидуальной защиты, удобства, ?, ??, ???, ...

Специфичные классы

- Более 50% носителей японского классифицировали зонтик как 雨具 [*amagu*]:

зонтики, ветровки, плащи, резиновые сапоги, тенты и т. п. (<http://shopping.yahoo.co.jp/category/2585>)

雨具

Search

About 839,000 results (0.05 seconds)

[Advanced search](#)



В других языках

- *Rain()gear* (25%)
- *Regenschutz* (17.5%)
- *защита от дождя* (0.5%)
- *средство от дождя* (0.5%)

Пересекающиеся классы

Классы, существующие во многих языках, но охватывающие разные множества предметов

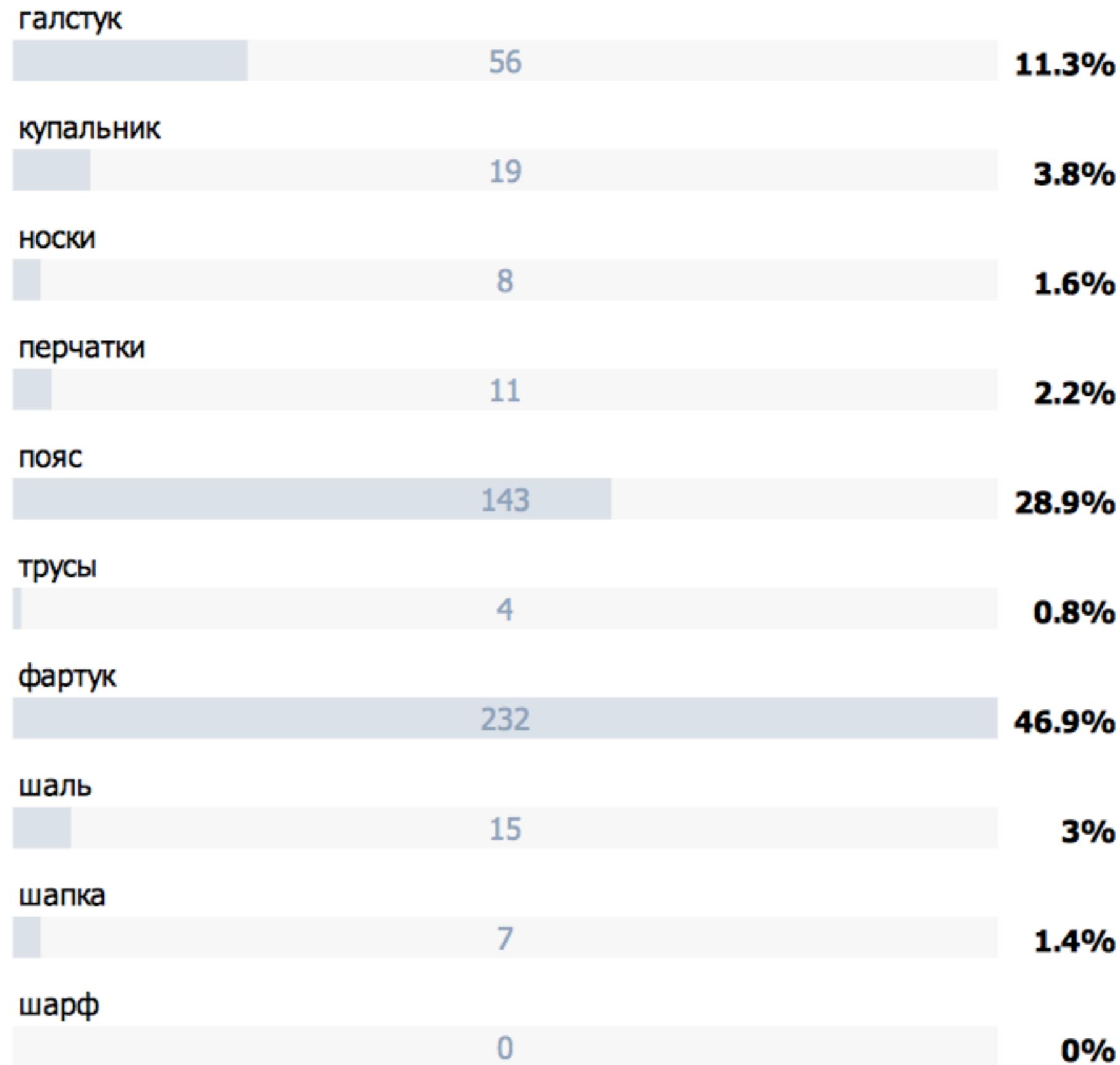
- Посуда
- Одежда
- Обувь
- ...

	RUS	BEL	ENG	NOR	DEU	JAP	ARB	
	п о с у д а	п о с у д	cook- ware	kjøkken- utstyr	?	調理 器具 [chori- kigu]	أدوات مطبخ [ʻadwa:t maṭbaḥ]	
								
					?	?	Geschirr 食器 [shok- ki]	?
						bestikk		Besteck

	RUS	BEL	ENG	NOR	DEU	JAP	FRA
	о б у в ь	абутак	?	?	Schuhe	靴 [kutsu]	?
			(foot- wear)	(sko)	(Schuhe)	?	vête- ments
	о д е ж д а	(вопратка / адзенне)	(clo- thing)	klær	Klei- dung	衣類 [irui]	
		?		?	?	?	?

Что из этого вы в **НАИМЕНЬШЕЙ** степени готовы назвать одеждой?

Открытое голосование



Проголосовало **495** человек.

[Получить код](#)

Направления исследований

- Овладение языком, билингвизм
 - *Кастрюля – это посуда. Чашка – это посуда.*
 - *?? Pot is dishes. ?? Cup is dishes.*
- Наивная биология
 - Фрукты и ягоды –? Fruits and berries

Об одном особом классе

Что такое орехи?

БТС

орех

Плод некоторых растений со съедобным ядром в твердой скорлупе, оболочке.

// Об очищенных от скорлупы ядрах такого плода.

// *Ботан.* Нераскрывающийся плод некоторых растений с твердым деревянистым околоплодником (плод дуба, каштана и др.).

БТС

фундук

Кустарник или дерево сем. **лещиновых**; лесной **орех**.

орешник

Кустарниковое растение со съедобными плодами — **орехами**; лещина.

БТС

арахис

Травянистое масличное растение сем. бобовых с плодами, содержащими маслянистые вещества; съедобные плоды этого растения; земляной или китайский **орех**.

БТС

◇ грецкий орех

Южное **ореховое** дерево; крупный плод этого дерева с очень твердой скорлупой.

БТС

каштан

Дерево сем. буковых, дающее плоды **в виде** крупного **ореха** светло-коричневой окраски; плод такого дерева.

БТС

фисташка

Южное дерево или кустарник с перистыми листьями, дающее плоды **в виде** небольшого **ореха**; съедобный плод этого дерева.

БТС: *орех* в толкованиях

нуга

Кондитерское изделие, сладкая вязкая масса с **орехами**.

грильяж, пломбир, пралине, рахат-лукум, халва, чурчхела, шербет

Биологический словарь

орех

Ценокарпный сухой односемянный невскрывающийся плод с сильно одревесневшим околоплодником.

ценокарпный плод

Простой синкарпный плод, образующийся из ценокарпного однопестичного гинецея (с многогнездной завязью и угловой плацентацией).

Орехи в биологии

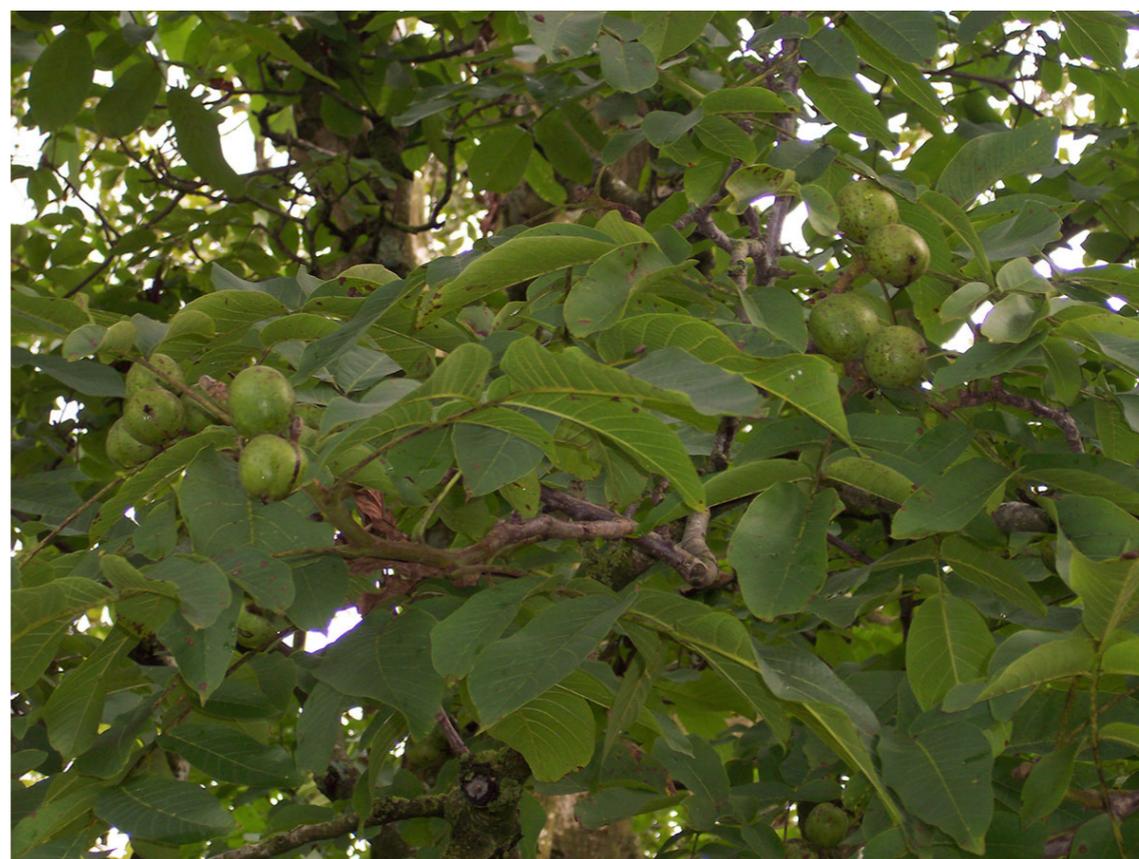
- лесной орех (лещина, фундук)
- каштан (чаще всего)
- плод дуба (реже)
- плод бука (редко, чаще орешек)

Не орехи в биологии

- грецкий орех и пекан (кария) — ложные костянки
- кокос и фисташка — сухие костянки
- миндаль — косточки сухих костянок
- арахис — бобы
- кедровый орех, мускатный орех и кешью (акажу) — семена

Орех как дерево

Орех (*Juglans*) — род растений семейства Ореховые (грецкий, маньчжурский, калифорнийский, пекан, ...)



«На самом деле»

кедровые орехи на самом деле не орехи

*кешью, которые на самом деле не орехи, а
КОСТОЧКИ*

мыльные орехи на самом деле не орехи, а ягоды

*арахис на самом деле не орехи вовсе. Это все
равно, что назвать орехами горох или бобы*

Nut in biology

...few botanical terms are used more loosely than the word *nut* [Rosengarten 2004]

...it, therefore, seems best to leave the term *nut* and its varied meanings in the layperson's realm [Spjut 1994]

Аллергология

The meaning of the terms nuts, seeds and legumes is confusing, particularly for allergic patients (or their parents) trying to decide what foods to avoid

(Australasian Society of Clinical Immunology)

Аллергология

- Аллергия на орехи — в «естественно-языковом», а не в «ботаническом» смысле!
- Общее свойство — высокая концентрация белков (lipid transfer proteins, storage proteins)
- Перекрестная реакция: аллергия на один вид орехов вызывает аллергию на другой
- Исследования перекрестной реакции на орехи: влияние естественного языка?

Общероссийский классификатор продукции

Бобы соевые, орехи земляные, семена хлопка

арахис (орех земляной) нелущеный

Орехи, кроме лесных съедобных орехов, земляных орехов и кокосовых орехов

миндаль

каштаны

фундук

фисташки

орехи грецкие

Плоды масличных культур

орехи кокосовые

Опрос информантов

- проведен в интернете в 2014 г.
- 28 языков
- русский язык — 1150 респондентов из 300 различных населенных пунктов
- средний возраст — 30 лет

Какие орехи вы знаете?

фундук / лесной орех / лещина	92.46%
грецкий	90.99%
кешью	81.63%
арахис	76.43%
миндаль	73.66%
кедровый	61.09%
фисташка	40.29%
бразильский	37.09%
кокос	24.00%
пекан	22.27%
макадамия	13.26%

Что на картинке?



11	кокос	98.35%
8	грецкий	97.48%
1	миндаль	94.45%
6	фисташки	93.50%
12	фундук / лесной	92.80%
9	арахис	87.25%
5	кешью	86.90%
4	кедровый	85.69%
10	каштан	83.35%
7	макадамия	43.54%
2	пекан	31.31%
3	бразильский	11.36%

Что из этого не орехи?

каштан	51.39%
кокос	37.76%
арахис	23.00%
кедровый	12.15%
пекан	10.24%
макадамия	9.98%
кешью	4.86%
фисташка	4.77%
бразильский	4.34%
миндаль	3.99%
грецкий	1.04%
фундук / лесной орех / лещина	0.35%

Суперкатегории Вежбицкой

I. таксономические (*птица, цветок, дерево*)

II. функциональные (*игрушки, оружие*)

III. коллективные singularia tantum (*мебель*)

IV. коллективные pluralia tantum (*остатки, покупки*)

V. вещества и псевдоисчисляемые (*лекарства, ОВОЩИ*)

Суперкатегории Вежбицкой

I. таксономические (*птица, цветок, дерево*)

+ *фундук — это такой орех*

– трудно нарисовать «орех вообще»

III. коллективные *singularia tantum* (*мебель, посуда*)

+ смежность, использование в одной ситуации

– *I must buy furniture — Мне надо купить орехов*

V. вещества и псевдоисчисляемые (*овощи*)

+ общее происхождение

– *I had three vegetables — Я съел три ореха*

Развитие значения слова

лесной орех (*Corylus*)

+

грецкий орех (*Juglans*)

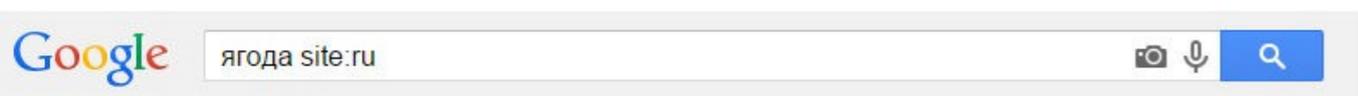
+

семена сосны (*Pinus*)

+ ...

Развитие значения слова

ср. *ягода* по-русски и по-болгарски



Web **Images** Maps Videos News More Search tools

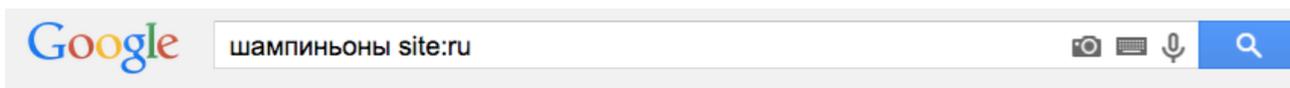


Web **Images** Maps Videos News More Search tools



Развитие значения слова

ср. *шампиньон* и *champignon*



Поиск **Картинки** Видео Карты Новости Ещё ▾ Инструменты поиска



Шампиньоны Ядовитые



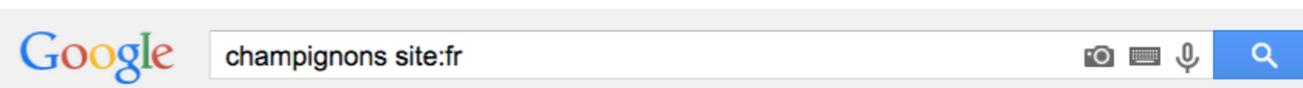
Шампиньоны Выращивание



Шампиньон



430 × 290 - mosfoodnews.ru



Поиск **Картинки** Новости Видео Карты Ещё ▾ Инструменты поиска



НКРЯ: КОГИПОНИМ

...миндаль, орехи, изюм и другие такие лакомства (1783)

...народ неистово накидывается на миндаль, пастилу и орехи (1869)

...щелкали орехи, фисташки, миндаль (1895)

...заботиться о сладком, т. е. изюме, миндале, орехах и т. д. (1899)

НКРЯ: ГИПЕРОНИМ

Сказала, что из всех орехов больше всего любит фисташки (2000)

Орехи — несоленые арахис, миндаль и фундук (2002)

Этот микроэлемент есть в молоке, твороге, морской рыбе, орехах (арахисе, миндале) и сухофруктах (2002)

Орех в языке

орех 1.1

‘Сухой и твердый питательный плод, содержащий большое количество белков и жиров, который можно есть сырым и который обычно можно поместить в рот целиком’.

КОММЕНТАРИИ. Орехами обычно называют следующие плоды: фундук (лесной орех, лещина), грецкий орех, кешью, арахис (земляной орех), миндаль (миндальный орех), кедровый орех, фисташка

Орех в биологии

орех 1.2, бот.

‘Сухой невскрывающийся плод некоторых деревьев или кустарников с одним съедобным ядром в твердой оболочке’.

КОММЕНТАРИИ. В специальных текстах по ботанике орехами обычно называют плоды следующих деревьев: граб, лещина, каштан, бук.

Заключение

- Различать естественно-языковое и профессиональное словоупотребление
- В толковых словарях ориентироваться на естественно-языковое словоупотребление
- Выявлять и описывать естественно-языковые классы — имеющиеся и возникающие
- Естественно-языковые классы могут влиять на научные исследования (ср. аллергию на орехи!)

Литература

1. Berlin, B. The relation of folk systematics to biological classifications and nomenclature. *Annual Review of Systematics and Ecology*. Vol. 4. 1973. P. 259–271.
2. Lakoff, G. *Women, Fire, and Dangerous Things: What Categories Reveal About the Mind*. Chicago, 1987.
3. Wierzbicka, A. Apples are not a “kind of fruit”: The semantics of human categorization. *American Ethnologist*, 11(2), 313–328.
4. Iomdin, B., Piperski, A., Russo, M., Somin, A. How different languages categorize everyday items. *Диалог-2011*. С. 258–268.
5. Иомдин Б. Л. О "неправильном" использовании терминов: может ли язык ошибаться? // *Смыслы, тексты и другие захватывающие сюжеты*. Москва, 2012. С. 233–251.
6. Иомдин Б. Л. Что такое орехи? / *Диалог-2015*. С. 210–224.
7. Плунгян В. А. *Введение в грамматическую семантику: грамматические значения и грамматические системы языков мира*. Москва, 2011.